

San Santiago cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Maygan Santiaguraj cay cartata isquirbiran? Waquin yarpan Jesús pa wauguin Santiago isquirbishanta. Paypa juc-caj jutin caran Jacobo. Payga Pedruwan ishcanin mayur irmänu cashpan Jerusalén marcachu jutucay irmänucunata maquinchu purichiran. Chaymi Jesúsman yupachicuj Israel-masincunata sumaj ricaran. Jesús pita sumaj tantiyachiran. Santiagupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 13.55; San Juan 7.2-5; Hechos 15.13-21; Gálatas 2.9; Colosenses 5.7.

Santiago cay cartata isquirbiran Israel marca-masincunapaj. Paycuna chay-tucuy marcacuna chu tiyaycaran. Jesúsman yupachicushanpita auturdäcuna juyupa chiquiparan. Waqinta wañuchiran. Waqinta carsilman wichgachiran. Chaymi marcanpita jishpicur, juclä marcacunapa aywacäriran. May-chaychu tiyaptinpis, shacyächinanpaj, sumaj tantiyachinanpaj cartacuran.

Santiago isquirbiran:

Chay-tucuychu marca-masincunata wamayashanpita, ñacar Tayta Diosninchi yanapanpaj mañacushanpita: *Santiago 1.1-18.*

Tayta Diosninchiman janan shungulla yupachicujcunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacur llullacuycashanpita: *Santiago 1.19-27.*

Llapan runata llaquipänapita, ñacajcunata yanapänapita: *Santiago 2.1-26.*

Shiminta chapacunapita: *Santiago 3.1-12.*

Tayta Diosninchita manchapacur cawanapita: *Santiago 3.13-18.*

Quiquillanpaj yarpaçhacur imatapis ashijcunapita, runa-masinta mana tincupänapita: *Santiago 4.1-17.*

Puchuy-puchuy janançu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacachinga pishipacujcunata ñacachishanpita: *Santiago 5.1-6.*

Ñacarpis mana yamacällar Jesús cutimunanta shuyänapita: *Santiago 5.7-12.*

Mayur irmäncuna jishyaçhucunapaj mañacapunapita, juchaçu cawayta munaj irmäncuna wanacunapaj yanapänapita: *Santiago 5.13-20.*

Santiago wamayashan

¹ Israel-masicuna, chay-tucuy marcaçu cawap-tiquipis, nuwa Santiago cartacallämü.* Munashallanta ruranäpaj maquinçu Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis purichiman. Llapaniqui allilla juyaycärinqui, ari.

Ñacaypita tantiyachishan

² Irmäncuna, ima ñacayman çhayarpis, ama llaquicunquichu. Manchäga sumaj-sumaj cushicunquiman. ³ Ñacashpanchiraj

* **1:1** Israel runacunapa unay auquillun Jacobpa çunca ishçaywan (12) ullgu wamrancuna caran. Wamrancunapita yawar-masincuna çunca ishçaywan (12) Israel castan miraran. Chaymi llapanpaj rimar, castillänuçu nin: «doce tribus.»

llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicuyta yaćhacunchi. ⁴ Mana yamacällar yupachicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashunpaj. Imatapis mana sasächicushunpächu.

⁵ Mayganiquipis imatapis mana tantiyar, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Mana ricapëshunquipächu. Manchäga wiyashunquipaj. Sumaj yanapëshunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. ⁶⁻⁷ Ichanga llapan shunguyquiwan mañacunqui. Mañacur ama yarpaćhacunquichu: «¿Mañacushäta ćhasquimangachuraj, manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaptiqui, Tayta Diosninchi mana wiyashunquipächu. Chaqui üjata wayra apacushan-jina ishca yta yarpaj runacunapis wacpa-caypa mashtacäcun. ⁸ Chay-niraj runacuna imata yarpapis, imata munarpis, waran-waran jucta-jucta yarpaćhacun.

⁹ Irmänucuna, lluta runa car pishipacuyćhu cawaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycëshunqui. ¹⁰ Puchuy-puchuy jananćhu cawar pishipacuyman ćhayaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycëshunqui. Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna wayta-jina ushyacajlla. ¹¹ Waytapis shanaywan uyucurin. Camarajlla carpis, chaquicurin. Chay-jina puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapis rurayninwan tincuypatincushanćhu ushyapacayman ćhayan.

¹² Ñacayman ćhayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita mana wasguiptinchi, imaycaman-

pis ñaupanchu cawachimashun. Aunimashanchinuylla llapan manchapacujcunata alli cawayta tarichinga.

¹³ Llutana rurayta yarpar, ama ninquichu: «Tayta Diosninchi juchaman jitarpaycäman.» Payga jucha aparicuyta mana yarpanchu. Pitapis mana juchata aparicachinchu. ¹⁴ Manchäga quiquin runa jucha rurayta munapan. Imanuytapis aywapun. ¹⁵ Munapashanta rurar, juchallicun. Juchallaču cawar, mana imaypis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawangachu. Manchäga wañuyllata taringa.

¹⁶ Irmänu, llutanta ama yarpanquichu. ¹⁷ Tayta Diosninchi alliman éhayachimanchi. Allillata rurananchipäpis yarpächimanchi. Shimintapis éharcun. Mana ishca-quimsatachu riman. Tayta Diosninchi camashanpita intipis, quillapis caycan. ¹⁸ Shiminta éshquicuptinchi, quiquin munayninpa wamrachacamashcanchi. Chaymi pirwata-jina allina ricamanchi.

¹⁹ Irmänu, imatapis wiyayquipaj rinriquita sumaj quiéchanqui. Rimayta munarmi ichanga, shimiquita chapacunqui. Juclla imapitapis ama rimarinquichu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. ²⁰ Warmijcunapis, ullgucunapis Tayta Diosninchi munashanta mana ruranchu. ²¹ Chaymi juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunqui. Mana ticrapällar wiyacuptiqui, Tayta Diosninchi washäshunqui.

22 Ichanga wiyashallayquiwan ama ushyaräcuchunchu. Manchäga llapanta charcunayqui. Wiyashallayqui ushyaräcuptin, upa-yupayna caycanqui. 23 Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycar mana charcujcunaga rama-rama ispijuchu runa jajllanta ricacur jungaycushanwan tincun. 24 Jajllan imanuy cashantapis ricacurir, imaniraj cashantapis mana yarpannachu. 25 Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacur allita rurarmi ichanga, alli cawayta taringa. Tayta Diosninchi yanapaptin, imaçhüpis alliçu llucshinga.

26 Tayta Diosninchita manchapacur, pipis shiminta chapacunman; manchäga manacajllapämi manchapacushanpis. Shungun munashannuypis mana cawannachu. 27 Rasunpa manchapacurga, biyüdacunatapis, wacchacunatapis yanapanman. Juçaçhüpis ama cawanmanchu. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun.

2

Llapanwan alli ricanacunapaj willapashan

1 Irmänucuna, munayniyuj Tayta Jesucristupa maquinchu cawar, llapan runata alli ricanquiman. 2-3 Waquinniqui puchuy-puchuy jananchu cawajcunata alli ricanqui. Pishipacuychu cawajcunatam ichanga pampaman çhuranqui. Juturashayquiman achic-achicyaycaj müdanash runa çhayamuptin, ninqui: «Tayta, cayllaman shacallämuy. Ñaupañaupallaçu jamashun.» Janra müdanash asyaycar runa

éhayamuptinmi ichanga, ninqui: «Jawallaáhu jamay. Pachallaáhu jamay.»

⁴ Runa-masiquta waquinta alli ricar, waquinta pampaman échurar, ¿allitachu ruraycanqui? Mana. Manchäga shunguyqui juyu cashanta musyachicuycanqui.

⁵ Irmänućuna, sumaj wiyacäriñuiman. Pishipacuyáhu cawajcunatapis Tayta Diosninchi acracusha payman sumaj yupachicunapaj. Manchapacuptin, aunishannuylla maquillanáhu cawachinga. ⁶ Jamcunam ichanga pishipacuyáhu cawajcunata pampaman échuraycanqui. Paycuna shungun munallashanta mana rurachishunquichu. Puchuy-puchuy jananáhu cawajcunam ichanga alliman échuraycaptiquisi, nishan-nishanta rurachishunqui. Auturdäćunawanpis magari ushyachishunqui. ⁷ Taytachacushanchi Jesústapis ashllir ushyan.

⁸ Llapan runata alli ricarmi ichanga, pipis Tayta Diosninchipa shiminta écharcun. Shiminchüpis nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»* ⁹ Waquin-waquillanta alli ricarmi ichanga, juchata aparicunqui. Juchata aparicur, quiquiquicunalla Moiséspa shimin rimashanman-tupu ñacayta tarinquipaj. ¹⁰ «Tayta Diosninchipa shiminta llapanta écharcü» nirpis waquinta mana écharcurga, llapantana pampaman échuraycanqui. ¹¹ Mä, tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.» Chaynuypis nin: «Ama wañuchicunquichu.»

* **2:8** Levítico 19.18.

Chaymi majayquita mana jananpachirsi runa-masiquita wañuchirga, juchata aparicuycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis pampaman éhuraycanqui.

¹² Chaymi imata rímanayquipäpis, imata ruranayquipäpis sumaj yarpaçhacunquiman. Tayta Diosninchi jurgapämänanchi captin, shungun munashannuylla cawashun.

¹³ Runa-masiquita mana llaquipaptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquita llaquipaptiquim ichanga, llapan runapa juchanta jurgapashan junaj allíchu llucshinquipaj.

Yupachicushanchi imatapis rurashanchipitaraj musyacashan

¹⁴ Irmänucuna: «Tayta Diosninchiman yupachicü» nir shiminta llapanta éharcunquiman. Mana éharcuptiqui, ¿Tayta Diosninchi jishpichishunquichuraj?

¹⁵ Mä, yarpaçhacushun. Juc irmänush paçhanta ashir, jananta ashir échayamunman.

¹⁶ Échayamuptin, jucniquish imatapis mana tariycachir ninquiman: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Paçhayquitapis, janayquitapis mana pishíchishunquipächu.» Chaynuy shimillayquiwan shacyächipar, ¿allitachuraj ruraycanqui?

¹⁷ «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirga, yanapanquiman. Manchäga yupachicushayquipis mana musyacancho.

¹⁸ Pitapis mana yanaparga, ¿imanayparaj Tayta Diosninchiman yupachicushayquita

musyacächinquinman? Nuwam ichanga pitapis yanapar, Tayta Diosninchiman yupachicushäta musyachicü. ¹⁹ «Tayta Diosninchi quiquillan munayniyuj» nir allita yarpaycanqui. Supaycunapis chaynuylla yarpan. Ichanga juyupa mancharir sicsicyan.

²⁰ Üpa yarpayta ama yarpanquichu. Tayta Diosninchiman yupachicur, allillata ruranchinman; manchäga yupachicushayquipis manacajllapämi.

²¹ Sumaj tantiyachishayqui. Auquillunchi Abrahamtapis wiyacushanpitaraj Tayta Diosninchi alli ricaran. Abrahamga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, wamran Isaacta jararan. ²² Yupachicushan musyacänanpaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuran. Chayrämi Tayta Diosninchipa maquinchu sumaj tacyacaran. ²³ Tayta Diosninchipa shiminpis musyachimanchi: «Yupachicushallanpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran» nir. Runacunapis riman: «Tayta Diosninchiwan Abraham sumaj yačhänacun» nir.*

²⁴ Sumaj tantiyacunquinman. Tayta Diosninchi alli ricamanchi shiminta wiyacur allita rurashanchipita; mana yupachicushallanchipitachu.

²⁵ ¿«Rahab» nishan warmi imata rurashantapis manachu yarpanqui? Chay warmi runan-runan puricurpis Israel runacuna ricapacuj chayaptin, Tayta Diosninchita manchapacur pachächiran. Marca-masincuna jaticačhaptin,

* **2:23** Génesis 15.6.

jucläpa jishpichiran. Allita rurashanpita juchasapa captinsi, alli ñawinpa Rahabta Tayta Diosninchi ricaran.

²⁶ Ama junganquichu. Wañush runa imatapis mana rurashan-jina allita mana ruraptinchi, yupachicushanchisi manacajllapaj canga.

3

Shiminchi imatapis rimashan

¹ Irmänucuna, yačhajcunata llap-llapanpitam Tayta Diosninchi tapunga. Chaymi quiquilayquipita yačhaj cayta ama ashinquimancho.

² Llapanchi imallačhüpis llutanta ruranchi. Shiminta chapacujcunam ichanga juchata mana aparicunchu. Quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. ³ Sumaj yarpačhacushun. Cawallupa shiminta shingawarcur, munashanchipa purichinchi. Maypapis apanchi. ⁴ Jatun-caray bütitapis tacsha timunllawan purichin. Wayra pücaptinsi, munashanpa chauffir purichin.

⁵ Shingawa watu-jina, timun-jina shiminchipis imamansi chayachimanchi. Ichiclla shanshapis ratarir, jircantinta ushyan.

⁶ Shiminchipis shansha-yupay caycan. Juchaman chayachimänanchipäpis munayniyuj caycan. Chaymi supay llutanta rimachiptin, llapan runa juchata aparicun.

⁷ Runacuna chucaru uywacunatapis, pichuysacunatapis, curucunatapis, yacuču tiyajcunatapis yačhacächiyta yačhan. ⁸ Shiminta chapacuytam ichanga pipis mana camäpacunchu. Runapa

shimin wañuymanpis jitarpun. Wañuchicuj.
⁹ Shimillanchiwan Tayta Diosninchitapis alliman
 éhuranchi. Runa-masinchitapis quiquin-nirajta
 Tayta Diosninchi camasha caycaptinsi, ashllir
 ushyanchi. ¹⁰ ¿Juc shimillanchiwanchuraj
 Tayta Diosninchita alliman éhuraycar, runa-
 masinchitapis ashllir ushyaycäshun? Irmänu-
 cuna, chay-niraj ama cawashuwanchu.

¹¹ Irmänu-cuna, imata rurananchipäpis sumaj
 tantiyacushun. ¿Juc ñawillapita mishquij yacuwan
 puchguy yacu pashtamunmanchuraj? ¹² Rayan-
 pis jarata mana wayunmanchu, ¿au? Durashnupis
 rayanta mana wayunmanchu, ¿au? Chaymi juc
 ñawillapita mishquijwan puchguy yacu mana pash-
 tamunmanchu.

Tayta Diosninchi yaéhayta camapämashanchi

¹³ Mayganiquipis yaéhaj carga, alli shungu
 cashayquita musyachicunquiman. Tayta
 Diosninchipa shungun munashannuy
 cawaycar, runa-masiquitapis yanapanquiman.

¹⁴ Warmij carmi ichanga, ullguy carmi ichanga,
 nanaparänacurmi ichanga, juyu carmi ichanga,
 ama yupachicuychu: «Yaéhaj caycä. Tayta
 Diosninchipa maquinéchu cawaycä» nir. ¹⁵ Manam
 janaj pacha Tayta Diosninchichu chiquicuyta
 yarpächishunqui. Manchäga payman mana
 yupachicur shunguyqui munashallanta ashinqui.
 Supaypa maquinéchu cawanqui. ¹⁶ Chiquinacullar,
 nanaparänacullar cawar, pipis juc shungulla mana
 cawanchu. Manchäga juchallaéchu arun.

¹⁷ Tayta Diosninchipita yaéhaj cayta échasquicurmi
 ichanga, paypa shungun munashannuylla pipis

cawan. Juchata mana aparicunchu. Pi-maywanpis alli ricanacun. Piwanpis wiyanacun. Tantiyanacun. Llaquipänacun. Yanapänacun. Llapanta alli ñawinwan rican. Alli shungu. ¹⁸ Alli ricajcuna quiquinpis allilla cawanga.

4

Runapa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

¹ Irmänucuna, ¿imapitataj chiquinacunqui? ¿Imanirtaj tincupänacunqui? Shunguyqui yarpashallanta munaparéchi chiquinacuyllaéchu aruyanqui. ² Ashishayquita mana tarir, chiquinacunqui. Maganacunqui. Muna-pashayquita miéhäshuptiqui, wañuchinacunqui. Ima-imata munarpis, mana tarinquinichu Tayta Diosninchita mana mañacushpayqui. ³ Mañacursi, waquinniqui shunguyqui munashallanta ashinqui. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis éhasquinquinichu. ⁴ Ishcay cära runacuna, shunguyqui munapashallanta ashirmi, Tayta Diosninchipa cunéchan jatariyanqui. ¿Manachu musyashcanqui jucha aparicujcuna Tayta Diosninchipa cunéchan jatarishanta? ⁵ Shiminéchu nin: «Tayta Diosninchi runacunata llaquipar, sumaj michin.»

⁶ Tayta Diosninchi jatunpa llaquipämanchi. Chaymi jananmanpis nin: «Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi wasguin. Wiyacujcunatam ichanga sumaj llaquipan.»*

* 4:6 Proverbios 3.34.

7 Chaymi supay maquichacuyta munashuptiqui, ama chasquipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, supay jishpir aywacunga. 8 Tayta Diosninchipa maquillan'chu caway. Chaura paypis maquin'chu purichishunqui. Juchata aparicush-imarga, wanacunquiman. Janan shungulla yupachicur, llapan shunguyquiwan yupachicunquiman.

9 Wanacushayqui musyacänanpaj llaquicuy. Atar wagay. Asica'char ama puriychu. Manchäga wiguiquita jichay. Ama cushicuj-tucunquichu. Manchäga llaquicuy. 10 Llapän shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacuy. Chayrämi Tayta Diosninchichi alli'chu jurgushunquipaj.

11 Irmänucuna, ama jamurpänacunquichu. Jamurpänacur Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, quiquillayquipita ya'chaj-tucuycanqui. ¿Tayta Diosninchipa shiminta pampaman churanquiman churaj? Mana. Manchäga wiyacunayqui. Llaquinacunayqui.

12 Tayta Diosninchichi jucnaylla. Ima-imata rurashanchitapis llap-llapanta jurgapämäshunpaj. Payllam munayniyuj jishpichimänanchipäpis, ñacayman jitarpämänanchipäpis. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj jamurpänacunqui?

Jatun-tucushanpita piñapashan

13 Juctana tantiyacushun. Ama jatun-tucunquiman chu: «Waracuna juc marcaman aywashun. Juc wata juyämushun. Imatapis rantipacamushun. Chay-chica jillayta rurariycur, cutimushun» nir. 14 Waracuna imaman chayanayquitapis mana musyanquichu. Runa

ushyacajllam. Juéhgutay-jina ricarircur, manasi aycällata illaricäcun. ¹⁵ Chaymi ninquiman: «Tayta Diosninchi cawananchita camacächiptinraj, imatapis rurashun.» ¹⁶ Chaypis waquinniqui alläpa jatun-tucunqui. Jatun-tucur, juchata aparicuycanqui. ¹⁷ Pipis musyaycar allita mana rurar, juchata aparicun.

5

Puchuy-puchuy jananéchu cawajcunata piñapashan

¹ Puchuy-puchuy jananéchu cawajcuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchi ñacachishunayqui junaj janayquiéhunam. Ñacayman échayanayquita musyaycar, atar cawanquiman. ² Imaycayquicunapis ismur ushyacaycan. Achic-achicyaj müdanayquicunatapis puyu ushyaycan. ³ Wañuy janayquiéchu caycaptinsi, jutucushayqui juriquipis, jillayniquipis ushyacaycan. Quiquillayquipaj jutucushayqui achäqui canga Tayta Diosninchi ñacayman jitarpushunayquipaj. ⁴ Mincayniquicunatapis llullaparcur-llullaparcur mana pägallar aruchishcanqui. Wiguinpawan mañacushanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mayna wiyasha. ⁵ Cay pachaéchu shunguyqui munashallanta imatapis rurashcanqui. Llapanpa jananéchu cushi-cushilla cawashcanqui. Shunguyqui munashallanta rurar, quiquillayqui camaricushcanqui ñacayman échayanayquipaj. ⁶ Chapacuyta mana camäpacuptin, alli runacunatapis ñacachishcanqui. Wañuchishcanqui.

Tayta Jesús cutimunanpita tantiyachishan

⁷ Irmänucuna, ñacarsi, mana yamacällar Tayta Jesústa shuyanquiman. Payga cutimungapänam. Čhacra runapis murupacuynin sumaj wayunanpaj tamyantantaraj shuyan. ⁸ Čhacra runa-jina mana yamacällar jamcunapis shuyanquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Washäcuj Jesús cutimungana.

⁹ Irmänucuna, quiquiqui-pura ama jagayächinacunquichu. Jagayächinacuptiqui, juchata aparicushayquipita Tayta Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jurpa puncuman čhayaycämuj-yupayna čhayaycämun. ¹⁰ Chaymi irmänucuna, ama jagayächinacunquichu. Manchäga unay willacujcuna ñacashanta ricacunquiman. Ñacachiptinsi, shiminta mana amucurcurancho. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. ¹¹ Ñacachiptinsi, canancaman shiminta mana amucurcujcunata yarparaycanchi. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashantapis musyancho. Jobpa unay willapantapis mana junganchichu. Sumaj ñacarsi, Tayta Diosninchipita mana witicurancho. Chaypitam Tayta Diosninchi sumaj llaquiparan. Sumaj yanaparan.

¹² Irmänucuna, ima captinpis, rimashayquita quiquillayqui auninqui. Tayta Diosninchipa jutintasi, runa-masiquipa jutintasi ama jugarinquichu. «Au» nirga, ama cutiricunquinachu. «Mana» nirpis, ama auninquinachu. Shimiquita mana čharcuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita taripushunquipaj.

Jishyačhucunapaj mañacapushan

13 Chaymi ñacayman éhayarpis, Tayta Diosninchita mañacunqui. Shacya-shacyalla caycarña, Tayta Diosninchita alliman échuranqui.

14 Jishya charishuptiquisi, mayur irmānucunata jayachinqui. Paycuna Tayta Diosninchita mañacuriycur

wirawan jagushunquipaj. 15 Yupachicur mañacuptin, Tayta Diosninchi

allchacächishunquim. Juchayquitapis jungar, mana yarparanganachu. 16 Chaymi juchata

aparicush carga, mayganiquipis ama chapacunquichu. Allchacānayquipaj jucniquipaj-

jucniquipaj Tayta Diosninchita mañacapunqui. Manchapacuj runacuna mañacushanta Tayta

Diosninchi wiyan. 17 Unay willacuj Elíaspis runa-masillanchi caran. Llapan shungunwan

mañacuptin, quimsa wata pullan Tayta Diosninchi mana tamyachimurancho. 18 Yapay tamyananpaj

mañacuptinna, janaj pachapita tamyamuran. Chayraj cay pachaču micuypis wayuran.

19 Irmānucuna, pipis juchata aparicuptin, shacyächinqui Tayta Diosninchita wiyacunanpaj.

20 Pipis juc irmānuta juchanpita wanacachir, allita ruraycan. Wañuypitapis jishpichinga.

Wanacuptin, Tayta Diosninchipis tucuy-niraj juchanta jungaycur mana yarparanganachu.

Chayllana.

Mushug Testamento
New Testament in Quechua, Pano Huánuco
(PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd